

For Your Printing

SAIVA  
PRAKASA  
PRESS

# THE Hindu Organ

FOR YOUR  
[BOOKS]

CONTACT

Saiva Prakasa  
Book Depot

Estd. Sept. 11, 1889.]

[The Only Newspaper in Ceylon for the Hindus]  
PUBLISHED EVERY FRIDAY

PHONE No 868

[PRICE 10 CENTS]

VOL LXXVI

JAFFNA, FRIDAY FEBRUARY 19, 1965

NO 46

## THOUGHTS ON THE POLITICAL SITUATION

By S. Sivasubramaniam

(Continued from last issue)

What is required for the Tamil people at this stage is a *composite and balanced group of representatives* drawn from the various parties, consisting of individuals with varying experience, varying temperament, varying talents and varying age, all of which are necessary if the Community is to contribute its best to Ceylon for the present and future and also to help itself, and not a single team based on uniformity of political ideology whether it be the Federal Party or the Tamil Congress Party.

A balanced and composite group of representatives of the kind suggested would be composed of individuals of somewhat different outlooks from one another and possessed of gifts supplementary to those possessed by others.

From the time of inauguration of the Soulbury Constitution in 1947 the ideal of a single Parliamentary party for the Tamils has been given sufficient trial; it has been found wanting. Let the other ideal be given a chance now viz: a balanced and composite group of representatives, not a one party team; I earnestly pleaded for the latter alternative in 1947 but without success.

At that time Messrs. Chelvarayakam, Ponnambalam, Dr. Naganathan and I were all in the Tamil Congress. The first three held the view that Tamil representatives in Parliament should be composed solely of members of one Party and disagreed with me. That disagreement was one of the reasons for my terminating my connection with the Congress nearly 17 years ago, the other being my advocacy of co-operation with the Sinhalese. That I am capable of suppressing my views and giving a contrary view

a trial was borne out by the fact that in the July 1960 General Election, I supported the idea of one party representation (the Federal Party) to give it a trial. Subsequent experience bore out the validity of my earlier plea.

I humbly plead for it now again with greater earnestness just for a trial to be given.

The two main Tamil political parties are the Federal Party and the Tamil Congress Party. The former Party has been active from its inception without any interruption and trying to serve the public. The latter, though dormant for some time, is the older party, also having its record of service and was the training ground for the elder leaders of the Federal Party and the President of the Tamil Congress and was the first Political Party for the Tamils in Ceylon. It is apposite and prudent that Parliamentary responsibility is placed on the shoulders of members of both the Tamil Congress and the Federal Party and on Mr. Suntheralingam the oldest Tamil leader now in active politics and one of the oldest and one of the most experienced of Ceylon's Politicians and an exponent of far reaching and fundamental changes in Ceylon's future polity at this critical juncture for a single parliamentary term, thus representing three distinct views regarding the future government of Ceylon.

*If there is no improvement by the change, the Tamils could reconsider the matter and adopt some other course of action at a subsequent election.*

By electing a balanced and composite group, the electorates could do what the leaders and parties have failed to achieve be-

## Maha - Sivarathri At Thiruketeswaram

The Maha - Sivarathri Day which falls on Monday the 1st March, 1965, will be celebrated with full ceremonies at Thiruketeeswaram Temple. There will be an all night service with Apishekams during the four quarters of the night with a Theertham (Water-cutting) ceremony in the now full sacred Palavi Tank early on Tuesday morning the 2nd March to which the Temple Deity will be taken in procession.

In addition to the temple ceremonies, there will be an all night programme of devotional singing by well known musicians from Ceylon, discourses and recitals of puranas by learned pundits. These proceedings and the temple pooja ceremonies will be broadcast by the Tamil National Service of Radio Ceylon from 9.30 p. m. that night to 6-15 a. m. the next day.

Arrangements have been made for a co-ordinated rail-bus service from Vavuniya and Thiruketeeswaram railway stations to the Temple on 27 & 28th February and for the return journey on the 2nd March.

fore Nomination day. It is good that the matter has been left to the electorates for their verdicts. Contested elections, if properly carried on, could be a source of political education both to the voters and to the candidates themselves; and such political education is also a great necessity for the ordered progress of a Community or country.

Tamils would be acting unwisely by building hopes of salvation through a single party team of representatives whether of the Federal Party or Tamil Congress or on the oratorical skill of leaders or by

(Continued on page 2)

GLIMPSES OF THAMIL CEYLON OR

EELATH THAMILAHAM - 31

## NALLUR

And Its Cultural Heritage—III

### A FEW POETS WHO SANG THE PRAISES OF THE LORD OF NALLUR

[Specially contributed to the Hindu Organ]

By

V. MUTTUOMARASWAMY B. A.

#### 1. Santhirasekara Pandithar

Santhirasekara Pandithar was a Brahmin born at Nallur. He sang the "Killai Vidu Thoothu" in praise of the Lord of Nallur in 1786 A. D.

#### 2. Senathiraja Mudaliyar (1750 - 1840)

It is said that while on his way to the Nallur Kandaswamy temple, Senathiraja Mudaliyar, the son of Nellainathar, and the Guru of Sri la Sri Arumuga Navalar, wrote the "Nallai Venba" and also the "Nallai Kuravauchi."

#### 3. Kumaraswamy Mudaliyar (1791-1874)

Kumaraswamy Mudaliyar was the son of Santhirasekara Mappana Mudaliyar. Kumaraswamy Mudaliyar was the father of the late Mr. C. W. Catheravetpillai once Magistrate of Kayts, the author of Tamil - Tamil Dictionary. Kumaraswamy Mudaliyar wrote "Nallai Kaliturai." He also wrote the "Arulambalak-Kovar", "Indira Kumara Nadagam", "Thiruvit Subramaniyar Pathikam", "Moolai Sathi Vinayagar Oonjal" and "Kanthavanathan Oonjal." He was a great devotee of the Lord of Nallur. He died on 30.12.1874.

#### 4. Sabapathy Navalar (1845 - 1903)

Sabapathy Navalar, in his boyhood suffered from a kind of disease (Kumam) and went to the Kandaswamy Temple at Nallur and recited the "Kanthar Venba". Soon after he was cured of the disease. He produced the "Nallai Pathikam"—as a

token of gratitude. He was the second poet to be awarded the title of "Navalar" by the Thiruvavaduthurai Atheenam. The first to receive this title was Sri la Sri Arumuga Navalar. Sabapathy Navalar wrote the "Thiravidap-prakasikai"—the first and remarkable history of Tamil literature.

#### 5. Vannai Ponnuthurai Aiyar

Ponnuthurai Aiyar of Vannarpannai wrote the "Nallai Nirotta Yanmaka Anthathy".

#### 6. V. Thiagaraja

V. Thiagaraja of Puloily wrote the "Thiru Nallur Alankaram" in Viruttam metre, about 40 years ago and the book was published at the Navalar Press, Jaffna. He had the blessings of Namakal.

#### 7. V. Ramanathan

V. Ramanathan was from Vannarpannai. He helped Pundit Thirugnana-sambandar to publish "Ramayana Ayodhya Kandam". He was an Assistant Editor of the "Inthusathanam" and later the first Editor of the "Thinakaran" Sunday Illustrated when it was started on May 23, 1948. He wrote the "Nallur Akaval" and a "Nallai Anthathi"—about 40 years ago. These were printed at the Navalar Press, Jaffna. He wrote some verses on Sivaswamy, the disciple of Periakadai Kadaiyit-swamy, — a Sittbar of Vannarpannai who lived nearly a century ago. His talents in the art of writing Tamil poetry or prose was of a high order.

(Continued on page 2)







# Veteran Saiva Devotee Passes Away

## Shri Jambulingampillai's Service To Sabhai

The passing away of Sri J. V. Jambulingampillai of Madras on 8-2-65 has filled us all with much grief. Sri Jambulingampillai belonged to the galaxy of Saiva leaders like Sabaretna Mudaliyar, Sivapathasundarampillai and C. K. Subramaniya Mudaliyar. He was a distinguished Saiva scholar who led an orthodox religious life. He had a great esteem for Sri la Sri Arumuga Navalar and as a result of it he loved and respected those Saivites who following the foot steps of Navalar, tried to promote Saiva religion and the Tamil language. He was much helpful to the trustees of the Chidambaram Navalar Saivaprakasa Vidyasalai in managing the school and in publishing the works of Navalar at the Madras Vidyanupalana Press.

He was invited once by the Jaffna Saivaparipalana Sabhai about twenty years ago to preside over a Saiva Maha Nadu which was organised by the Sabhai. He was a regular contributor of learned articles to the Hindu Organ and the Inthosathanam and was also functioning in Madras as a propaganda officer of the Jaffna Saiva Paripalana Sabhai. Many Jaffna pilgrims had been his guests at his residence in Madras and had been much impressed by his hospitality and pleasing manners and his love for the Saiva religion and the Tamil language. He had written and published religious books on Saiva Sivantha and on Thiru Morai with commentaries. He had also published biographies of Saiva leaders like Gnapanprakasa Munivar, Sankara Pandithar and Shivapathasundarampillai.

He led a simple, pious unostentatious life and never tolerated those who belittled the authority of the Vedas and Agamas. His death is a great loss to the Saiva world.

The Jaffna Saivaparipalana Sabhai has lost an ardent member and a persevering Saiva religious worker who toiled for a long time for the promotion of Sabhai.

We extend our deep sympathy on the loss of a great leader and convey our condolence to his near and dear relatives.

### ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF VAVUNIYA  
No 465.

In the matter of the Intestate of the late Kopalasingham Sivasithamparam of Periyapuliyanukulam, Cheddikulam, Deceased

Ratnapoopathy w/o of K. Sivasithamparam of Periyapuliyanukulam, Cheddikulam

Vs. Petitioner

- 1 Thevarajasingham s/o K Sivasithamparam
- 2 Kamalathevy d/o K. Sivasithamparam, minors by their Guardian-ad-litem the 3rd Respondent
- 3 Veluppillai Kanthappu all of Periyapuliyanukulam, Cheddikulam Respondents,

This matter coming on for disposal before M. Mathiaparanam Esquire, Additional District Judge of Vavuniya on the 20th day of January 1965 in the presence of R. V. Vilvarajah, Proctor on the part of the Petitioner, and the Petitioner and Affidavit of the Petitioner dated the 7th day of January 1965 having been read:

It is ordered that the 3rd Respondent abovenamed be and he is appointed Guardian-ad-litem over 1 and 2 Respondents abovenamed and the Petitioner abovenamed be and she is hereby declared entitled to Letters of Administration as widow of the deceased issued to her accordingly unless the Respondents abovenamed or any other person or persons interested shall on or before the 11th day of March 1965, show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

It is further ordered that the 3rd Respondent do produce before this Court the said minor 1 and 2 Respondents abovenamed on the 11th day of March 1965.

Sgd.  
E. M. Mathiaparanam  
Additional District Judge,  
Vavuniya  
20-1-65.

(210, 19 & 26)

### Astrological

## WEEKLY FORECASTS

SRIPATHY

FROM 21-2-65 TO 27-2-65.

**ARIES** *Aswini, Barani, Kartikai 1st part [Medha Rasi]*

Old investments will bring in good results. Foreigners and strangers will be very helpful. Ruin to enemies promised. But Monday evening Tuesday and Wednesday must be spent with care.

**TAURUS** *Kartika 2, 3, 4, Rohini, Mithuna nisha 1, 2 [Idapa Rasi]*

Domestic affairs will be in a mess. Expenses will soar. There will be no mental peace. You will have to work hard for your success. Spend Thursday, Friday and Saturday morning with care.

**GEMINI** *Mirugasirisha 3, 4 Thiruvathirai, Punarpusam 1, 2, 3 [Mithuna Rasi]*

Clashes with relatives likely. Fathers health will suffer. Financially a good week. Old investments will bring in good results.

**CANCER** *Punarpoosa 4, Poosa, Ayilya [Kataka Rasi]*

Financial gains promised. Gains through landed properties indicated. But there will be no mental peace. Domestic upsets and troubles in the office shown.

**LEO** *Maha, Poora 1, Uttira, [Singha Rasi]*

Domestic affairs will be in a mess. New ventures will be delayed but successful. Troubles through secret enemies shown.

**VIRGO** *Uttira 2, 3, 4, Atta Chittirai 1, 2 [Kanni Rasi]*

Expenses will soar. You will have to face some criticisms. Fathers relatives will cause you troubles. But your enemies will triumph over you.

**LIBRA** *Chittirai 3, 4, Swati, Visaka 1, 2, 3, [Thula Rasi]*

Professional success promised. Gains through landed properties also indicated. But there will be no mental peace. Health will also suffer.

**SCORPION** *Visaka 4, Anusha, Kettai [Vrischika Rasi]*

Domestic affairs will be in a mess. You will find your independence curtailed. Clashes with relatives likely. Vehicles will cause you some loss.

**SAGITTARIUS** *Moolam, Pooradam, Uttiradam 1 [Thanu Rasi]*

A good week. You will be able to steer clear of obstacles and have your own way in things. Fame and social success indicated.

**CAPRICORNUS** *Uttiradam 2, 3, 4, Thiruvonam, Avittam 1, 2. [Makara Rasi]*

Financially a fairly good week. You will have to work hard for your success. Quarrels and misunderstanding with friends likely.

**AQUARIUS** *Avittam 3, 4, Satayam, Pooraddati 1, 2, 3 [Kumbha Rasi]*

Your mind will not be at peace. Domestic affairs will be in a mess. Health too will suffer. Lie low for some time.

**PISCES** *Pooraddati 4, Ulraddati, Revati. [Meena, Rasi].*

Financially a good week. Success in agricultural pursuits promised. Ruin to enemies also shown. But eye troubles likely.

### ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF VAVUNIYA

Testamentary Case No. 462

In the matter of the intestate Estate of the late Kandiah Tharmalingam of Vairavarpuliyanukulam, Vavuniya Deceased

Kanageswary w/o K. Tharmalingam of Vairavarpuliyanukulam, Vavuniya

Vs. Petitioner.

- Minors 1 Ithayakumar s/o K. Tharmalingam  
2 Geethakumar s/o K. Tharmalingam  
3 Dharmakumar s/o K. Tharmakumar  
4 Tisekumar s/o K. Tharmalingam  
5 Anitha d/o K. Tharmalingam by their guardian ad litem the 6th Respondent  
6 Aivampillai Kanagaratnam of Vairavarpuliyanukulam, Vavuniya Respondents

This matter coming on for disposal before K. D. O. S. M. Senaviratne, Esquire, District Judge of Vavuniya on the 18th day of November 1964 in the presence of R. V. Vilvarajah, Proctor on the part of the Petitioner, and the petitioner and affidavit of the petitioner dated the 26th day of October having been read.

It is ordered that the 6th Respondent abovenamed be and he is appointed Guardian ad litem over the 1st to 5th Respondents abovenamed and the Petitioner abovenamed be and she is hereby declared entitled to have Letters of Administration to the Intestate Estate of the deceased abovenamed issued to her accordingly unless the Respondents abovenamed or any other person or persons interested shall on or before the 17th day of December 1964, show sufficient cause to the satisfaction of this court to the contrary.

It is further ordered that the 6th Respondent do produce before this Court the said minor 1 to 5 Respondents abovenamed on the 17th day of December 1964.

K. D. O. S. M. Senaviratne  
District Judge,  
18-11-64 Vavuniya.

Time to show cause is extended to 11-3-65

Sgd.  
K. D. O. S. M. Senaviratne  
District Judge, Vavuniya  
17-12-64

203.19 & 26

### ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction No. T/1585

In the matter of the Intestate Estate of the late Nagammah widow of Vaithilingam Rajaratnam of Mallakam, Deceased.

Vaithilingam Rajaratnam Sivagnanam of Mallakam

Vs. Petitioner

- 1 Maheswary daughter of V. Rajaratnam of Mallakam
- 2 Nagapoosahay daught-

er of V. Rajaratnam 3 Vaithilingam Rajaratnam Segarajasingham of do Respondents.

This matter coming on for disposal before G. C. Niles Esq, District Judge, Jaffna on the 28th day of December 1964 in the presence of Mr. R. N. Sivapirakasam, Proctor on the part of the petitioner and the affidavit and petition of the petitioner having been read:

It is ordered that the petitioner be declared entitled to have Letters of Administration over the estate of the said

deceased and that Letters be issued to her accordingly unless the respondents or any other person or persons shall on or before the 26th day of February 1965, appear before this Court and show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

The 28th day of December 1964

Sgd N.M.J. Rajendram  
District Judge.

Drawn by  
Sgd. R. N. Sivapirakasam  
Proctor for Petitioner.  
(207, 12 & 19)



# THE JAFFNA MUTUAL BENEFIT FUND Ltd.

(Established 1918)

**Shares:** 5000 shares of Rs. 100/- each 80 monthly instalments of Re. 1/- per share will earn Rs. 100/- for each at the end of the period. Shares issued all time

**Savings Accounts** opened and interest allowed at 1% per annum on the average monthly balance when it does not fall below Rs. 500/-

**Fixed Deposits** received for periods of 12 months and 36 months and interest allowed at 6% and 8% respectively.

**Loans** on the security of Jewels a speciality Part payments accepted.

FOR FURTHER PARTICULARS

APPLY TO:

**S. KANAGASABAI,**  
Shroff.

## ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF  
JAFFNA  
Testamentary Jurisdiction  
No. 1587

In the matter of the intestate estate of the late Margret wife of Peria-thamby Alfred Selva-durai of Jaffna Town

Deceased

Peria-thamby Alfred Selva-durai of Jaffna Town

Vs Petitioner

- 1 Peria-thamby Selvadurai
- 2 Selvadurai Selvaratnam
- 3 Alfred Chrisostam Benjamin
- 4 Alfred Joseph
- 5 Alfred Charles Duke
- 6 Alfred Teresa all of Jaffna Town

Respondents

This matter coming on for disposal before G. C. Niles Esquire District Judge, Jaffna on the 31st day of December 1964 in the presence of Mr. S Rajendran proctor on the part of the petitioner and affidavit and petition of the petitioner having been read.

It is ordered that the petitioner as the lawful husband of the deceased be declared entitled to have letters of administration to the estate of the abovenamed deceased and that such Letters of Administration be issued to the petitioner accordingly, unless the respondents abovenamed or any others interested shall on or before the 5th day of March 1965 appear before this court and show sufficient cause to the satisfaction

## Order Nisi

IN THE DISTRICT COURT OF  
JAFFNA

No. T/1582

In the matter of the Will of Ramasamy Candiah of "Katpaka Villa" Kopay

Deceased.

Candiah Sivasithamparam of Kopay

Petitioner

This matter coming on for disposal before G. C. Niles, Esquire, Addl. District Judge, Jaffna on the 17th day of December 1964 in the presence of Mr. R. Sivasubramaniam Proctor on the part of the Petitioner and the affidavit of the petitioner dated 17th day of December 1964 and the affidavit of the Notary and an attesting witness to the last will, dated 17th day of December 1964 having been read:

It is ordered that the Last Will and Testament bearing No. 4424 of 26-9-1963 attested by R. Sivasubramaniam, Notary Public, made by the deceased abovenamed the original of which has been produced and now deposited in this Court be and the same is hereby declared proved and that the Petitioner abovenamed is declared the executor named therein and that he is hereby declared entitled to have probate thereof issued to him unless sufficient cause be shown to the contrary by any person or persons interested in the estate of the deceased on or before the 26th day of February 1965.

This 17th day of December 1964

Sgd. N. M. J. Rajendram  
District Judge, Jaffna  
211 12 & 19

of this court to the contrary.

This 31st day of December 1964

Sgd. N. M. J. Rajendram  
District Judge.

Drawn by  
S Rajendran  
Proctor for Petitioner  
213, 19 & 20

# HINDU ORGAN & INTHUSATHANAM

AMENDED ANNUAL SUBSCRIPTION RATES

### Inland

	Rs. cts.
English	9 00
Tamil	9 00
English & Tamil	12 00

### Outside Ceylon

	Rs. cts.
English	10 50
Tamil	10 50
English & Tamil	15 00

### Reduced Rates

Educational Institutions	} 4 50

## ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF  
JAFFNA

Testamentary Jurisdiction  
No. 1586

In the matter of the Last Will and Testament of the late Ponnammah widow of Murugesu Matkandoo of Karaitivu East

Deceased.

Matkandoo Velauthampillai of Karaitivu East

Vs. Petitioner

Markandoo Navaratnam of Karaitivu East

Respondents

This matter coming on for disposal before G. C. Niles Esquire, Additional District Judge, Jaffna on the 30th day of December 1964 in the presence of Mr. K. Arumugam Proctor on the part of the petitioner and the affidavit of the petitioner dated 13th December 1964 and the affidavit of the witnesses to the Last Will dated the 16th December 1964 respectively having been read:

It is ordered that the petitioner be declared entitled to have Probate of the said Last Will and Testament of the abovenamed deceased as Executor and sole legatee mentioned in the said Will No. 2959 dated 7th March 1963 and attested by K. Arumugam Notary Public and the said last will be declared proved and Probate be issued to the petitioner accordingly; unless the Respondent or any other persons interested shall appear before this court on or before the 5th day of March 1965 and state objection or shew cause to the satisfaction of this court to the contrary.

This 30th day of December 1964

Sgd. N. M. J. Rajendram  
District Judge,  
Jaffna.

(212, 12 & 19)

## ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF  
POINT PEDRO

Testamentary Jurisdiction  
No. 794 T.

In the matter of the Last Will and Testament of the late Walliammai widow of Sidamparapillai of Pully South

Deceased

1 Sittampalam Naranapillai of Thunnalai South

2 Thambu Kandasamy of Thunnalai North

Vs. Petitioners

1 Mappaner Venyagampillai of Thunnalai South

2 Mappanar Kandasamy of Thunnalai North

3 Sinnathambiyar Vallipuram and

4 Wife Sethupillai

5 Mappanar Kanagaratnam

6 Wife Packiam all of Thunnalai South

Respondents.

This matter coming on for disposal before M. M. Abdul Cader Esquire District Judge, Point Pedro on the 9th day of October 1964 in the presence of Mr. K. K. Balasubramaniam, Proctor on the part of the petitioners and the Last Will No. 18341 dated 17-1-1964 and attested by V. Senathirajasegaram Notary Public and the petition and affidavit of the petitioner dated the 23rd day of June 1964 and 30th day of May 1964 and the affidavit of the Notary who attested to the Last Will and of the witnesses attesting thereto dated the 30th day of May 1964 having been read.

It is ordered that the said Last Will be declared proved, that the petition be declared entitled to obtain Probate thereof as Executors appointed thereunder, and that the probate thereof be accordingly issued to the petitioners unless the respondents or any other person shall appear before this court on the 17th day of February 1965 and show sufficient cause to the satisfaction of

## ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF  
JAFFNA

Testamentary Jurisdiction  
No. 1583

In the Matter of the Intestate Estate of the late Stanislaus Berty Jayasingham of Udapolle Group, Deraniyagala

Deceased

Alice Ranjitham Jayasingham widow of S Berty Jayasingham of No. 18, Fourth Cross Street, Jaffna

Vs. Petitioner

Mary Jasmine Jayasingham of No. 18, Fourth Cross Street, Jaffna

Respondent

This matter coming on for disposal before N. M. J. Rajendram Esquire, District Judge, Jaffna on the 26th day of January 1965 in the presence of Mr. V K Subramaniam, Proctor on the part of the petitioner, and the petition and affidavit of the petitioner dated the 6th October 1964 having been read;

It is hereby ordered that the Petitioner abovenamed as widow of the deceased be and she is hereby declared entitled to have Letters of Administration to the estate of the abovenamed deceased and that Letters of Administration be issued to her accordingly as widow of the deceased, unless the Respondent abovenamed or any other person or persons interested in the said estate shall show sufficient cause on or before the 24th day of February 1965 to the contrary.

This 26th day of January 1965

Sgd N. M. J. Rajendram  
District Judge  
205 12 & 19

the court to the contrary.

This 9th day of October 1964  
M. M. Abdul Cader  
District Judge

Drawn by  
K. K. Balasubramaniam  
Proctor for Petitioners  
214 12 & 19

## FOR ALL YOUR

# PRINTING REQUIREMENTS



PLEASE CONTACT:

**F. Jeewajee & Bros.,**

PAPER MERCHANTS & STATIONERS,

No. 50, New Moor Street,  
COLOMBO 12.

Telephone: 78861.

T'grams: "PABAND"

සෑහෙනු ලබන පුවත් පුවත් මහලට සහ මහලට  
පුවත් පුවත් පුවත් පුවත් පුවත් පුවත්  
පුවත් පුවත් පුවත් පුවත් පුවත් පුවත්  
(පුවත් පුවත් පුවත් පුවත් පුවත් පුවත්)

Printed and Published by Ayampillai Sinnathurai, residing No. 2 Brown Road, 2nd Lane, Jaffna, for and on behalf of the Proprietors, the Saiva Paripalana Sabha, Jaffna, at their Press, the Saiva Prakasa Press, 450, K. K. S. Road, Yannarponnai, Jaffna, on Friday February 19, 1965.

Editor: R. N. SIVAPIRAKASAM.